

PL | EN

INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL

OK-03.0022

Inwertorowy porostownik z rozruchem

START 12/24V - 80A - 600A - 800 Ah, LCD, kable 2,1 m

Inverter charger and booster

START 12 / 24V - 80A - 600A - 800 Ah, LCD, 2.1 m cables



ROCKS[®]



PL OK-03.0022 Inwertorowy porostownik z rozruchem START 12/24V - 80A - 600A - 800 Ah, LCD, kable 2,1 m

WAŻNE

Proszę zachować tą instrukcję. Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i obsługi. Przeczytaj wszystkie instrukcje i postępuj zgodnie z nimi przy każdym użyciu tego produktu. Instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu wraz z produktem.

Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy z akumulatorem, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów lub uszkodzeń sprzętu podczas pracy.

PRZEZNACZENIE

Prostownik z funkcją rozruchu oraz szybkiego doładowania przeznaczony jest do komercyjnego zastosowania, przez specjalistów. Prostownik dedykowany jest do ładowania akumulatorów w samochodach osobowych, dostawczych i ciężarowych, pojazdach rolniczych, camperach i łodziach o napięciu znamionowym 12V oraz 24V oraz pojemności 25-800 Ah.

Prostownik służy do ładowania akumulatorów o konstrukcji: WET / GEL / AGM / MF / EFB / CA / STOP&GO. Prostownik działa w 3-stopniowym procesie ładowania. Prostownik posiada tryb podtrzymania. Prostownik jest wyposażony w technologię inwertorową, która zapewnia wysokie parametry pracy i sprawność urządzenia przy zachowaniu niewielkich rozmiarów. Technologia ta umożliwi również funkcje BOOST i SPEED CHARGE, czyli szybkiego doładowania i rozruchu.

EN OK-03.0022 Inverter charger and booster START 12 / 24V - 80A - 600A - 800 Ah, LCD, 2.1 m cables

IMPORTANT

Please keep these instructions. The manual contains important safety and operating instructions. Read and follow all instructions each time you use this product. The manual should be kept in a safe place with the product. Always use knowledge and common sense when working with a battery, especially in abnormal operating conditions. First of all, take care of your own safety and the safety of outsiders. Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury or damage to the equipment during operation.

APPLICATION

The rectifier with the start-up and quick-charge function is intended for commercial use by specialists. The charger is dedicated to charging batteries in passenger cars, vans and trucks, agricultural vehicles, campers and boats with a rated voltage of 12V and 24V and a capacity of 25-800 Ah. The charger is used to charge batteries of the following structure: WET / GEL / AGM / MF / EFB / CA / STOP & GO. The charger operates in a 3-step charging process. The rectifier has a sustaining mode. The rectifier is equipped with inverter technology, which ensures high operating parameters and efficiency of the device while maintaining a small size. This technology also enables the BOOST and SPEED CHARGE functions, i.e. quick boost and start-up.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Sprawdź parametry akumulatora, szczególnie jego napięcie znamionowe (12V lub 24V)
2. Włóż wtyczkę do gniazda zasilania 230V
3. Połącz prostownik z akumulatorem zgodnie ze sztuką (przewód czerwony do plusa w akumulatorze a czarny do minusa w akumulatorze)
4. Włącz wyłącznik główny ON/OFF z tyłu urządzenia
5. Wybierz napięcia znamionowe na panelu głównym – prawym przyciskiem. Lampa kontrolna potwierdza wybór.
6. Wybierz tryb ładowanie lub booster przyciskiem MODE po lewej stronie. Lampa kontrolna potwierdza wybór.
7. Pokręćm prądowym wybrać odpowiedni prąd ładowania wg wzoru: pojemność Ah / 10 = prąd ładowania
8. Uruchomi się proces ładowania 3 etapowego, poszczególne etapy będą zmieniać się automatycznie. Na wyświetlaczu będą widoczne zmiany procesu ładowania.
9. Jeśli wartość prądu spadnie do 1/10 jego początkowej wartości można uznać że akumulator został naładowany i można go używać.
10. Włączanie funkcji szybkiego ładowania: uruchom prostownik z maksymalnym prądem na 3 minuty
11. Następnie włącz lewym przyciskiem funkcję BOOST i uruchom samochód
12. Podczas funkcji BOOST napięcie wrasta do 16V i jest elektronicznie kontrolowane.
13. Nigdy nie używaj prostownika jako bostera bez wpiętego do instalacji samochodu akumulatora. To spowoduje uszkodzenie samochodu.

Upewnij się że prostownik jest właściwy do rodzaju i wielkości akumulatora. Upewnij się, że akumulator nadaje się do ładowania i czy nie jest zepsuty a klemy są czyste.

PODŁĄCZENIE

- Połącz zacisk bieguna dodatniego (czerwony) z biegunem dodatnim akumulatora.
- Podłączyć zacisk bieguna ujemnego (czarny) do bieguna ujemnego akumulatora lub do karoserii (z dala od przewodów paliwowych)
- Podłączyć kabel sieciowy ładowarki do gniazda sieciowego.

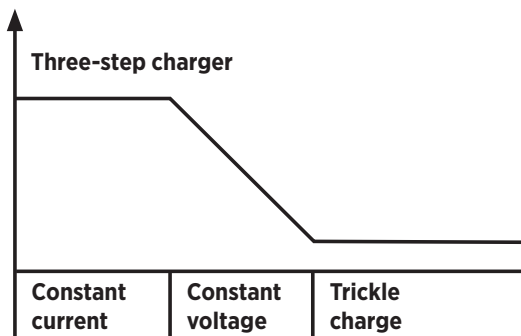
USER MANUAL

1. Check the battery parameters, especially its rated voltage (12V or 24V)
2. Insert the plug into a 230V socket
3. Connect the charger with the battery according to the art (red wire to the plus in the battery and the black to the minus in the battery)
4. Turn on the ON / OFF switch on the back of the device
5. Select the rated voltage on the main panel - with the right button. The control lamp confirms the selection.
6. Select charging or booster mode with the MODE button on the left side. The control lamp confirms the selection.
7. Use the current knob to select the appropriate charging current according to the formula: Ah capacity / 10 = charging current
8. The 3 step charging process will start, the steps will change automatically. The display will show changes to the charging process.
9. If the current value drops to 1/10 of its initial value, the battery can be considered charged and can be used.
10. Activate the quick charge function: run the charger with the maximum current for 3 minutes
11. Then turn on the BOOST function with the left button and start the car
12. During the BOOST function, the voltage increases to 16V and is electronically controlled.
13. Never use the charger as a booster without the battery attached to the car's installation. This will damage the car.

Make sure the charger is correct for the type and size of the battery. Make sure the battery is rechargeable, not broken and that the terminals are clean.

CONNECTION

- Connect the positive pole (red) to the positive pole of the battery.
- Connect the negative terminal (black) to the negative terminal of the battery or to the chassis (away from the fuel lines)
- Connect the mains cable of the charger to the mains socket.



Prostownik START posiada 3 etapowy proces ładowania.

Proces 3 etapowy:

1. Stały prąd – szybkie ładowanie stałym prądem w celu podniesienia napięcia do 14,4V. Sygnalizuje to czerwona lampka kontrolna.
2. Stałe napięcie – ładowanie stałym napięciem z funkcją PULSE MODULATION TECH, do czasu aż prąd spadnie do wartości około 10% znamionowej. W ten sposób uzyskuje się ok 95% stanu naładowania.
3. Ładowanie podtrzymujące, lub pływające napięciem 13,8V do stanu niemal 100% naładowania. Sygnalizuje to zielona lampka.

Funkcja BOOST

Rozruch silnika umożliwia uruchomienie silnika za pomocą prostownika podłączonego do akumulatora. W tej funkcji prostownik podaje maksymalny prąd rozruchowy 600A w krótkim czasie.

Funkcja SPEED CHARGED

Jest pomocna przy funkcji BOOST. Zaleca się podłączenie prostownika do wyładowanego akumulatora na 3 minuty przy maksymalnym prądzie ładowania. Następnie należy przełączyć prostownik na funkcję BOOST i uruchomić pojazd.

Ochrona przed PRZEGRZANIEM

Prostownik rozłączy proces ładowania, jeżeli temperatura wewnętrzna wzrośnie do 75 °C. Po ostygnięciu do temperatury 45 °C prostownik automatycznie wznowi ładowanie.

The charger has a 3-step charging process.

3 step process:

1. Constant current - fast charging with constant current to raise the voltage to 14.4V. This is indicated by the red control lamp.
2. Constant voltage - charging with constant voltage with the PULSE MODULATION TECH function, until the current drops to a value of about 10% of the nominal. In this way, about 95% of the state of charge is obtained.
3. Trickle charging, or floating with a voltage of 13.8V to a state of almost 100% charged. This is indicated by a green lamp.

BOOST function

Engine starting allows the engine to be started with a charger connected to the battery. With this function, the charger gives a maximum current of 600A in a short time.

SPEED CHARGED function

It is helpful for the BOOST function. It is recommended to connect the charger to the discharged battery for 3 minutes at maximum charging current. Then switch the charger to the BOOST function and start the vehicle.

OVERHEATING protection

The charger will disconnect the charging process if the internal temperature rises to 75 °C. After cooling to 45 °C, the charger will automatically resume charging.

Ochrona przed PRZEPIĘCIEM

Jeśli prostownik wykryje przepięcie, natychmiast wyłączy ładowanie. Aby powrócić do ładowania należy zrestartować prostownik.

Ochrona przed NISKIM NAPIĘCIEM

Jeśli akumulator ma napięcie na jednej z celi poniżej 1,4V, wówczas funkcja ochrony nie pozwoli go naładować.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Utrzymuj obszar w czystości i dobrze oświetlony. Nie ładuj akumulatorów prostownikami w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Akumulator podczas ładowania wydziela gaz: wodór i tlen, pamiętaj, że iskry mogą zapalić opary. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj z daleka dzieci i osoby postronne. Używaj prostownika tylko w pomieszczeniu bardzo dobrze wentylowanym.

Zawsze stosuj prostownik z oryginalną osłoną, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Nie narażaj prostowników na działanie deszczu. Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki, kabel nie może być przecięty.

Nie używaj prostowników, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych i rękawic ochronnych. Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

Proces ładowania jest długotrwały, może powodować rozgrzanie akumulatora. Nie dopuszczaj do przegrzania powyżej 50 °C oraz do wrzenia elektrolitu.

Zawsze podłącz najpierw zaciski prostownika do akumulatora a następnie włącz prostownik do sieci. Podczas wyłączania prostownika, najpierw odłącz go od sieci a następnie ściągnij zaciski z akumulatora.

Nigdy nie ładuj akumulatora zniszczonego, ze zwarciami wewnętrznym oraz głęboko rozładowanego. W szczególnych przypadkach zaleca się wcześniejsze badanie gęstości elektrolitu, aby sprawdzić stopień jego rozładowania. Nie ładować akumulatorów nie nadających się do ładowania.

SHOT-CIRCUITED PROTECTION

If the charger detects an overvoltage, it will stop charging immediately. To resume charging, restart the charger.

LOW VOLTAGE protection If the battery

voltage on one of the cells is below 1.4V, then the protection function will not allow it to be charged.

SAFETY RULES

Keep the area clean and well lit. Do not charge the batteries with chargers in an explosive atmosphere, e.g. in the presence of flammable liquids, gases or dust. The battery gives off gas during charging: hydrogen and oxygen, remember that sparks can ignite the fumes. Keep children and bystanders away when using the device. Only use the charger in a well-ventilated area.

Always use the charger with the original cover, do not modify the plugs and electrical connections. Do not expose the chargers to rain. Use only a working charger cable, the cable must not be cut.

Do not use extenders while you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety glasses and protective gloves. Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

The charging process takes a long time and may heat up the battery. Do not allow it to overheat above 50 °C and prevent the electrolyte from boiling.

Always connect the charger clamps to the battery first and then connect the charger to the mains. When switching off the charger, first disconnect it from the mains and then remove the terminals from the battery.

Never charge a battery that is damaged, internally shorted or deeply discharged. In special cases, it is recommended to test the electrolyte density in advance to check the degree of its discharge. Do not charge non-rechargeable batteries.

Klemy na akumulatorze muszą być pozbawione zanieczyszczeń zwiększających opór.

The terminals on the battery must be free from impurities that increase resistance.

Przed ładowaniem sprawdź gęstość i ilość elektrolitu. Uzupełnij elektrolit wodą destylowaną.

Check the density and amount of electrolyte before charging. Top up electrolyte with distilled water.



Niebezpieczeństwo wybuchu

Danger of explosion



Niebezpieczeństwo ogólne

General danger



Niebezpieczeństwo wydzielania substancji żrących

Danger of release of caustic substances



Nie utylizować z odpadami zmieszanymi. Utylizacja tylko jako aparatura elektryczna i elektroniczna

Do not dispose of with mixed waste. Disposal only as electric and electronic apparatus

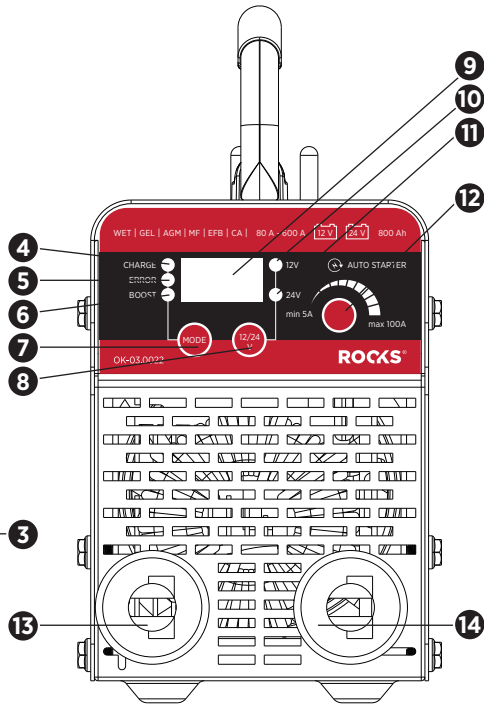
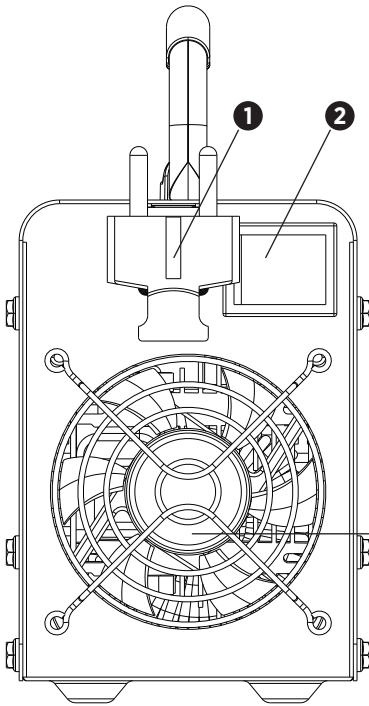
DANE TECHNICZNE

TECHNICAL DATA

Napięcie znamionowe na wejściu	Rated input voltage	220 - 240VAC, 50Hz
Moc urządzenia (Boost)	Power (Boost)	6,6 kW
Moc urządzenia	Power	100-1200 W
Napięcie znamionowe na wyjściu	Rated output voltage	12V / 24V DC
Napięcie ładowania	Charging voltage	14,7 VDC \pm 0.25V DC 29,4 VDC \pm 0.25V DC
Prąd znamionowy na wyjściu	Rated output current	80A
Prąd rozruchu	Starting current	600 A
Typ akumulatora	Battery type	12V & 24V Lead-Acid (Wet, MF, GEL, AGM, EFB, CA, Start&Go)
Pojemność akumulatora	Battery capacity	25-800 Ah
Temperatura pracy	Ambient temperature	-40 to +60°C
Ochrona obudowy	Housing protection	IP20
Klasa ochrony	Protection class	CLASS II

BUDOWA URZĄDZENIA

DEVICE CONSTRUCTION



1. Przewód zasilający 230V
2. Włącznik główny ON/OFF
3. Wentylator
4. Tryb ładowania
5. Błąd ładowania
6. Tryb booster (rozruch)
7. Przycisk wyboru MODE
8. Przycisk wyboru napięcia akumulatora
9. Miernik prądu
10. Kontrolka napięcia ładowania 12V
11. Kontrolka napięcia ładowania 24V
12. Pokrętło regulacji natężenia prądu
13. Przewód dodatni
14. Przewód ujemny

1. Power cord 230V
2. Main switch ON/OFF
3. Fan
4. Charging mode
5. Charging error
6. Booster mode (start up)
7. MODE selection button
8. Battery voltage selection button
9. Electric Current meter
10. 12V charging voltage indicator
11. 24V charging voltage indicator
12. Current adjustment knob
13. Positive cable
14. Negative wire



CERTYFIKAT / CERTIFICATE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY

My / We: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

We declare with full responsibility that the devices/oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie:

Battery charger / Prostownik

Models:

OK-03.0022

to which this declaration applies, complys with the following normative documents / którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi:

Electromagnetic Directive / Dyrektywa elektromagnetyczna: 2014/30/EU

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN:

- **EN 61000-6-2:2005**
- **EN 61000-6-4:2007/A11:2011**

Responsible person / osoba odpowiedzialna:

Name, Surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne

Signature:
Podpis:

Date and place:

Data i miejsce:

Domasław 10.04.2021